

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, August 10, 2010 at 8:00 p.m. at the Quyon Lions Hall, situated at 2 Ferry road, Pontiac. Those who were present :

Edward McCann, mayor, Dr. Jean Amyotte, acting mayor and councillors, Roger Larose, Lynne Beaton, Jim Coyle, Inès Pontiroli and Brian Middlemiss.

Also present the director general and several ratepayers.

The meeting began at 8:00 .pm.

FLOOR OPEN TO PUBLIC

- | | |
|-------------------------|---|
| Leonard Lloyd | -Lawn of a ratepayer
-Water in the Beach Barn
-Construction of a fire hall |
| Guy Chantigny | -List of the comities |
| Jean-Claude Carisse | -Clearing the side of the roads
-Posted speed for la Baie et Lamoureux roads
-Pick up of cumbersome objects |
| Pam Komm | -Septic waste station
-Indication at entry of Village Egan street
-Police patrols
-Signs-sectors |
| Lynne Gauthier Brunette | -Personal file |
| Diane Deschamps | -Ambulance service
-Tax increase |
| Barrie Marfleet | -Garbage pick up
-Maps on Google
-Pavement Cedarvale |
| Carol (??) | -River road
-Trucks
-Indications
-Calcium |

10-08-311

ADOPTION OF THE AGENDA

1. **Opening of the meeting**
2. **Floor open to public**
3. **Adoption of the agenda**
4. **Adoption of the minutes of previous meetings**
 - 4.1 Minutes of the special meetings held on July 6th and 27th and that of the regular meeting on July 13th, 2010
5. **Administration**
 - 5.1 List of invoices to pay
 - 5.2 List of fixed expenses
 - 5.3 List of incurred expenses for the month of August
 - 5.4 Budgetary transfers
 - 5.5 Registration – clicSÉCUR
 - 5.6 Extension project
 - 5.7 Northern Watertek file
 - 5.8 Cancellation of resolution no. 10-07-290
 - 5.9 Raymond Daigle Invoice
 - 5.10 Aylmer T.V. Invoice
 - 5.11 Municipal committees
 - 5.12 Smoking prohibited
 - 5.13 Modification to the text within the borrowing by-law no. 05-10
 - 5.14 Modification to the text within the borrowing by-law no. 06-10
 - 5.15 Modification to the text within the borrowing by-law no. 07-10
 - 5.16 Modification to the text within the borrowing by-law no. 08-10
6. **Public security**
 - 6.1
7. **Public works**
 - 7.1 Notice of motion - By-law modifying by-law no. 14-09 regarding the constitution of a local reserved business fund for the repairs and maintenance of certain public roads in the Municipality of Pontiac
 - 7.2 Agreement– Terry-Fox road
 - 7.3 Tolerance roads - special projects
 - 7.4 Snow removal contracts – sectors F and G
8. **Public hygiene**
 - 8.1 Price setting for water testing
 - 8.2 Invitation to tender – study on the treatment of septic waste
 - 8.3 Notice of motion – by-law modifying no. 12-10 which decrees a loan for the setting of standards of the potable water treatment system
9. **Urban renewal and zoning**
 - 9.1 Subsidy – Pontiac village residents association
 - 9.2 Infraction – 17, chemin du Gingembre
 - 9.3 Request to the C.P.T.A.Q. – Kris Belsher – 1592, ch. Hammond
 - 9.4 Request for a subdivision – 258, ch. du Marquis – Kirk Sturgeon

10. **Recreation and culture**
 - 10.1 Xonar park denomination – change for Omkar
 - 10.2 Bypassing of the snowmobile trail outside of the Gatineau park
11. **Miscellaneous**
12. **Various reports and correspondence**
 - 12.1 Tabling of various municipal reports: a) animals;
13. **Dépôt du registre de correspondance – Tabling of the registre of correspondence**
 - 13.1 Register of the correspondence received in July 2010
14. **Question period**
15. **Closing of meeting**

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Lynne Beaton

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following modifications:

Additions: Item 6.1 : Ambulance service
Item 10.3 : Community Center

Withdrawal: Item 5.11 Municipal committees

Carried

10-08-312

**ADOPTION OF THE MINUTES OF SPECIAL MEETINGS HELD ON JULY 6TH,
JULY 27TH AND THAT OF THE REGULAR MEETING ON JULY 13, 2010**

Moved by Dr. Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meetings held on July 6th, July 27th and that of the regular meeting on July 13, 2010.

Carried

10-08-313

LIST OF INVOICES TO PAY

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$31,605.74 (see appendix in file no.102-102) for the period ending July 28, 2010 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

10-08-314

LIST OF FIXED EXPENSES

Moved by Inès Pontiroli
Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of \$425,527.68 (see appendix) for the period ending August 2, 2010 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

10-08-315

LIST OF INCURRED EXPENSES FOR THE MONTH OF AUGUST

Moved by Jim Coyle
Seconded by Inès Pontiroli

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in appendix A (see file 102-102), for a total amount of \$6,339.83 taxes included.

Carried

10-08-316


BUDGETARY TRANSFERS (ON AUGUST 2, 2010)

It is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality carries out the budgetary transfers as described on the attached list in the amount of \$9,763.00.

Councillor Jim Coyle votes against this resolution.

Carried on a divided  vote

10-08-317

REGISTRATION – CLICSÉQUR

WHEREAS all of the Municipality of Pontiac administrators who have the right to vote on these resolutions have signed the said resolutions, that they are adopted and effective as of August 10, 2010. A copy of the resolution is kept in the Municipality of Pontiac's book of minutes and is an integral part of it;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the director general, Mr. Sylvain Bertrand is hereby authorized to sign for and in the name of the Municipality of Pontiac all documents required to register with clicSÉQUR and to generally do all that is deemed necessary for this purpose.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT the minister is hereby authorized to give the representatives the information that they have and that are necessary for the registration to clicSÉQUR. Consequently, the municipality's administrators affix their signature relating to the above resolution.

Carried 

Edward McCann, Mayor

Place and date

Sylvain Bertrand, Director general
and Secretary treasurer

Place and et date

10-08-318

EXTENSION PROJECT

WHEREAS it is necessary to modify the for air conditioning ducts for the extension project in order to maximize the efficiency;

AND RESOLVED THAT the municipality carries out the budgetary transfers as described on the attached list in the amount of \$9,763.00.

Councillor Jim Coyle votes against this resolution.

Carried on a divided vote

10-08-317

REGISTRATION – CLICSÉOUR

WHEREAS all of the Municipality of Pontiac administrators who have the right to vote on these resolutions have signed the said resolutions, that they are adopted and effective as of August 10, 2010. A copy of the resolution is kept in the Municipality of Pontiac's book of minutes and is an integral part of it;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the director general, Mr. Sylvain Bertrand is hereby authorized to sign for and in the name of the Municipality of Pontiac all documents required to register with clicSÉOUR and to generally do all that is deemed necessary for this purpose.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT the minister is hereby authorized to give the representatives the information that they have and that are necessary for the registration to clicSÉOUR. Consequently, the municipality's administrators affix their signature relating to the above resolution.

Carried

Edward McCann, Mayor

Place and date

Sylvain Bertrand, Director general
and Secretary treasurer

Place and et date

10-08-318

EXTENSION PROJECT

WHEREAS it is necessary to modify the for air conditioning ducts for the extension project in order to maximize the efficiency;

WHEREAS the architect's recommendations;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the Municipality agrees to have the work done for the modifications for the air conditioning ducts for the amount of \$ 4 551, 07, as recommended by the architect.

For :	Inès Pontiroli	Against :	Jim Coyle
	Lynne Beaton		Roger Larose
	Dr Jean Amyotte		Brian Middlemiss
	Edward McCann		

Carried on a divided vote

10-08-319

NORTHERN WATERTEK

WHEREAS resolution 10-06-237 adopted on June 8, 2010;

WHEREAS the firm Perley-Robertson, Hill & McDougall has worked for Northern Watertek in the past;

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality hereby authorizes Mr. Michel Lafrenière (lawyer) to transfer the Northern Watertek's claim for legal proceedings to the law firm Mazerolle & Lemay.

Carried

10-08-320

CANCELLATION OF RESOLUTION # 10-07-290

WHEREAS our legal advisor's recommendation;

WHEREAS the action taken against the municipality by Mrs. Isabelle Clermont's insurance company;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality cancel resolution # 10-07-290 that was adopted in order to put an end to the litigation.

Carried

10-08-321

INVOICE – RAYMOND DAIGLE

WHEREAS the director general authorized work at the municipal office by Mr. Raymond Daigle;

WHEREAS the work was done to satisfaction and according to directives given;

WHEREAS following verification at the "Régie du Bâtiment", Mr. Daigle does not have the necessary licence;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipality pay Mr. Raymond Daigle the sum of \$462.72 for the work done at the municipal office and that this sum be submitted for reimbursement to the general contractor in charge of the extension project.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT Mr. Daigle be notified that from now on, he will not be able to work for the municipality unless he obtains the necessary licensing by the "Régie du Bâtiment du Québec".

For : Dr Jean Amyotte
 Inès Pontiroli
 Brian Middlemiss
 Lynne Beaton

Against : Roger Larose
 Jim Coyle

Carried on a divided vote

10-08-322

INVOICE – AYLMER T.V.

Councillor Inès Pontiroli leaves the table at 8h50 p.m. stating a conflict of interest.

It is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipality pay Aylmer T.V. the sum of \$204.00 for the welcome sign prepared for a family reunion.

For : Lynne Beaton
 Brian Middlemiss

Against : Dr Jean Amyotte
 Roger Larose
 Jim Coyle

Rejected

Councillor Ines Pontiroli comes back to the table at 8h 55 p.m.

10-08-323

NO SMOKING

WHEREAS the law with respect to tobacco;

WHEREAS the employer and operators of certain businesses must enforce the said law;

WHEREAS the municipality wishes to keep the integrity and cleanliness of its equipment;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Lyne Beaton

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac issue a directive to all who are concerned, prohibiting the use of tobacco (smoking) inside all municipal buildings, with no exception, and inside all vehicles.

For : Lynne Beaton
 Dr Jean Amyotte
 Roger Larose
 Jim Coyle

Against: Brian Middlemiss
 Inès Pontiroli

Carried on a divided vote

10-08-324

MODIFICATION TO THE TEXT WITHIN THE BORROWING BY-LAW NO. 05-10

WHEREAS it is necessary to clarify article 1 of by-law no. 05-10;

It is

Moved by Dr Jean Amoytte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT article 1 of by-law 05-10 reads as follows:

Article 1: Council is authorized to proceed with having the paving done on Cedarvale road according to the explanatory document prepared by the director general dated April 10, 2010 in the amount of \$81,600.00 including fees, taxes and contingencies.

Carried

10-08-325

MODIFICATION TO THE TEXT WITHIN THE BORROWING BY-LAW NO. 06-10

WHEREAS it is necessary to clarify article 1 of by-law no. 06-10;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT article 1 of by-law 06-10 reads as follows:

Article 1: Council is authorized to proceed with having the paving done on Cedarvale road according to the explanatory document prepared by the director general dated April 10, 2010 in the amount of \$81,600.00 including fees, taxes and contingencies.

Carried

10-08-326

MODIFICATION TO THE TEXT WITHIN THE BORROWING BY-LAW NO. 07-10

WHEREAS it is necessary to clarify article 1 of by-law no. 07-10;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT article 1 of by-law 07-10 reads as follows:

Article 1: Council is authorized to proceed with having the paving done on Panorama and McCaffrey roads according to the explanatory document prepared by the director general dated April 10, 2010 in the amount of \$45,600.00 including fees, taxes and contingencies.

Carried

10-08-327

MODIFICATION TO THE TEXT WITHIN THE BORROWING BY-LAW NO. 08-10

WHEREAS it is necessary to clarify article 1 of by-law no. 08-10;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT article 1 of by-law 08-10 reads as follows:

Article 1: Council is authorized to proceed with having the paving done on Panorama and McCaffrey roads according to the explanatory document prepared by the director general dated April 10, 2010 in the amount of \$45,600.00 including fees, taxes and contingencies.

Carried

10-08-328

AMBULANCE SERVICE

WHEREAS the numerous cases of delays mentioned to the Council in regards to the ambulance service in the Municipality ;

WHEREAS the problem of delays seems to apply to all the territory of the Municipality;

WHEREAS the Council agrees that these delays are unacceptable;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT article 1 of by-law 07-10 reads as follows:

Article 1: Council is authorized to proceed with having the paving done on
Panorama and McCaffrey roads according to the explanatory
document prepared by the director general dated April 10, 2010 in
the amount of \$45,600.00 including fees, taxes and contingencies.

Carried

10-08-327

**MODIFICATION TO THE TEXT WITHIN THE BORROWING BY-LAW NO.
08-10**

WHEREAS it is necessary to clarify article 1 of by-law no. 08-10;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT article 1 of by-law 08-10 reads as follows:

Article 1: Council is authorized to proceed with having the paving done on
Panorama and McCaffrey roads according to the explanatory
document prepared by the director general dated April 10, 2010 in
the amount of \$45,600.00 including fees, taxes and contingencies.

Carried

10-08-328

AMBULANCE SERVICE

WHEREAS the numerous cases of delays mentioned to the Council in regards to the
ambulance service in the Municipality ;

WHEREAS the problem of delays seems to apply to all the territory of the Municipality;

WHEREAS the Council agrees that these delays are unacceptable;

It is

Moved by Roger Larose
Seconded by Dr Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality advises the competent authorities of its deep concerns regarding unacceptable response delays by the ambulance service.

It is also resolved that a copy of present resolution be sent to all regional municipalities and to the concerned MRC for their support and we suggest that a committee joining together the municipalities (whom are responsible for the security of their residents) the health field stakeholders and the coop representatives of the paramedics of l'Outaouais be formed in order to find appropriate measures as soon as possible.

Carried

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is hereby given by councillor Dr Jean Amyotte that at a subsequent council meeting he intends to present a by-law modifying by-law no. 14-09 regarding the constitution of a local reserved business fund for the repairs and maintenance of certain public roads in the Municipality of Pontiac.

10-08-329

AGREEMENT – TERRY-FOX ROAD

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality agrees to sign the agreement with the city of Gatineau regarding the maintenance, repairs and improvement of Terry-Fox road.

The mayor and director general are authorized to sign all pertinent documents.

Carried

10-08-330

SPECIAL PROJECTS – TOLERANCE ROADS

WHEREAS the councillor Mrs. Inès Pontiroli's recommendations :

It is

Moved by Inès Pontiroli
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality agrees to grant financial assistance as part of the special projects program (tolerance roads budget item # 02-390-01-529) as follows:

J. Alexandre Desjardins association	\$5,079.38
Kennedy road association	\$2,000.00
	TOTAL
	<hr/> \$7,079.38

For:	Lynne Beaton	Against:	Jim Coyle
	Inès Pontiroli		Roger Larose
	Brian Middlemiss		
	Dr Jean Amyotte		

Councillor Roger Larose mentions that the recommendation should come from at least two councillors from the committee.

Carried on a divided vote

10-08-331

SNOW REMOVAL CONTRACTS

WHEREAS the contracts for snow removal in sectors F and G expire in 2010;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT the municipality authorizes the director general to proceed with the publication of invitations to tender, in compliance with the law, for granting the snow removal contracts for sectors F and G for a 3-year term, with the option of an annual renewal for 2 additional years.

Carried

10-08-332

PRICE SETTING FOR WATER TESTING

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality impose the rates pertaining to water testing as part of the H2O des Collines program as follows:

Parameters	Cost (taxes not included)	Cost of the 3 tests (taxes not included)
1. Bacteria : Fecal coliformes (E. coli), Total coliformes, « entérocoques » bacteria	\$18.00	\$154.00
2. Nitrates and nitrites	\$15.00	
3. Metals and anions : Arsenic, Baryum, Fluoride, Iron, Manganese, Sodium, Boron, Cadmium, total Chromium, Cyanide, Mercury, Lead, Selenium, Uranium, Hardness, Chloride	\$121.00	

Carried

10-08-333

**INVITATION TO TENDER – STUDY ON THE TREATMENT OF SEPTIC
WASTE**

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipality request tenders by invitation of at least 2 engineering firms, to prepare a study at the Quyon treatment site, as follows:

1. technologies for the treatment of septic tank residues throughout the municipality (reservoirs, classic installations, sealed or others) ;
2. technology for the disposal of sludge ;
3. recommendation for technologies regarding the treatment of actual and/or additional waste ;
4. possibility of a future expansion of the site.

Councillor Brian Middlemiss votes against the decision.

Carried on a divided vote

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is hereby given by councillor Jim Coyle that at a subsequent council meeting he intends to present a by-law to modify by-law no. 12-10 which decrees a loan for the setting of standards of the system for the treatment of potable water in the village of Quyon, notably the provisions dealing with taxation.

10-08-334

SUBSIDY – PONTIAC VILLAGE RESIDENTS ASSOCIATION

WHEREAS resolution no. 10-05-215 that recognizes this association, and article 7 of by-law no. 03-10;

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality agrees to pay the annual subsidy according to pro-rated calculations provided for in paragraphs 3 and 4 of article 7 in by-law no. 03-10, which is equivalent to \$1,100.00.

Carried

10-08-335

VIOLATIONS – 17 Gingembre road

WHEREAS construction work, not in compliance with municipal regulations, has been done without a permit;

WHEREAS violation notices were sent to the owner in regards to the work done;

WHEREAS delays given to the owner to comply;

WHEREAS to this day, the owner has not taken any steps to comply;

WHEREAS Council acknowledges that there is a violation;

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac authorizes the director of the urban department, Mrs. Isabelle Côté, to transmit the file regarding property located at 17 Gingembre road to our legal advisors to start proceedings.

Carried

10-08-336

REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – Kris Belsher – 1592, ch. Hammond

WHEREAS the object of the request is for an authorization for a usage other than agricultural purposes on part of lot 17A, range 4, Township of Onslow, in order to build a single family dwelling;

WHEREAS the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS the inventory of building land in residential areas is limited;

WHEREAS the C.P.T.A.Q.'s decision on May 20, 2010;

WHEREAS the recommendation of Mrs. Isabelle McComeau's, agronomist for M.A.P.A.Q.;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Brian Middlemiss

Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT council supports the applicant's request for an authorization for a usage other than agricultural on part of lot 17A, range 4, Township of Onslow, in order to build a single family dwelling.

Carried

10-08-337

SUBDIVISION –258, MARQUIS ROAD, KIRK STURGEON

WHEREAS the applicant wishes to join lots 2 684 125 and 2 684 333 in order to create lot 4 670 243;

WHEREAS the request is in conformity with subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Dr Jean Amyotte

Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT council supports the applicants request to join lots 2 684 125 and 2 684 333 in order to create lot 4 670 243 as shown on the plan prepared by land surveyor Michel Fortin under his minutes 20680 dated July 19th 2010.

Carried

10-08-338

DENOMINATION OF XONAR PARK- CHANGE TO OMKAR

It is

Moved by Dr Jean Amyotte
Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality as the Toponymy commission to change the name of Xonar park for Omkar park.

Carried

10-08-339

SNOWMOBILE TRAIL

WHEREAS the study submitted by Loisirs Outaouais recommends bypassing the Gatineau park, for the snowmobile trail, by means of municipal roads;

WHEREAS the suggested roads are not suitable for a creating snowmobile trail;

WHEREAS Lac Curley, Pellerin and Lac La Pêche roads give access to the municipality of La Pêche;

WHEREAS these are municipal roads and are not used during the winter and suitable for creating a snowmobile trail;

It is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Ines Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality reiterate its position concerning the snowmobile trail by continuing to allow the use of Lac Curley, Pellerin and Lac La Pêche roads to its users for this purpose.

Carried

10-08-340

COMMUNITY CENTER

Il est

Moved by Lynne Beaton

Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT this Council asks the urban department to proceed for a study in order to confirm that the Municipality is able to build a new Community Center on the present site of the Lions Club Hall of Quyon and all related conditions

Carried

VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE

- Tabling of various municipal reports: a) animals;

TABLING OF DOCUMENTS

- Register of the correspondence received in July 2010.

QUESTION PERIOD

10-08-341

ADJOURNMENT OF THE MEETING

It is

Moved by Lynne Beaton

Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED to close the meeting at 10h15 p.m., having gone through the agenda.

Carried

MAYOR

DIRECTOR GENERAL

« I, mayor Edward McCann, hereby certify that the signature on the present minutes is equivalent to the my signature on each and every resolution herein, as specified in article 142 (2) of the Municipal Code».